



お | 知 | ら | せ | 版 |

Yuki Newsletter

Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section
 Translation: Planning and Policy Division
 E-mail: information@city.yuki.lg.jp
 Homepage: <https://www.city.yuki.lg.jp/>
 Twitter: https://twitter.com/yuki_city



〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, “Oshiraseban”, with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

9月の納期

DEADLINE FOR TAX PAYMENTS IN SEPTEMBER

- National Health Insurance Tax (*Kokumin Kenkou Hoken-zei*) 3rd installment
- Later-stage Elderly Health Insurance Premium (*Kouki Koureisha Iryou Hoken-ryou*) 3rd installment
- Long-term Care Insurance Premium (*Kaigo Hoken-ryou*) 3rd installment

※The deadline for the payments is September 30th (Wed).

※The account transfer is realized on the same day.

※Application for direct debit, please take the necessary procedures at least one month before the deadline.

●Inquiries:

Insurance and Pension Division – National Health Insurance Tax Section (*Hoken Nenkin-ka, Kokuhozei-gakari*) Tel. 34-0381.

Insurance and Pension Division – Later-stage Senior Citizen Section (*Hoken Nenkin-ka, Kouki Koureisha-gakari*) Tel. 34-0382.

Care insurance section (*Kaigo Hoken-ka*) Tel. 34-0417.

●After-hour tax payment and consultation desk

For those who cannot come to the city hall during the weekdays to pay taxes or make a consultation on it, the city hall on the last Sunday of every month; the day and hour for this month is following:

- Date and time: September 27th (Sun) from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

(※Reception 9:00a.m. to 11:00a.m.)

- Place and Inquiries: Tax Collection Division (*Shuunou-ka*) Tel. 34-0413.

感染拡大を防ぐために

TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19

Please wash your hands, and follow proper coughing etiquette to prevent the spread of new coronavirus infection. Also please avoid the “three Cs”: closed spaces, crowded places, close-contact settings. And if you feel unwell, please refrain from going out and contact the following telephone consultation service. Please check our website for the latest information on the COVID-19.

●Contact:

《Returnee/Contact Center》

Chikusei Public Health Center Tel. 0296-24-3911

《General consultation counter》

Ibaraki Prefectural Office Tel. 029-301-3200

Ministry of health, labor and welfare Tel. 0120-56-5653 (Free dial)

●Inquiries: *Kenkou Zousin*-Division (*Kenkou Zousin-ka*) Tel. 32-7890



Home page

子どもの予防接種

VACCINATION OF CHILDREN

If vaccination of the baby is delayed, immunity will be delayed, it may increase the risk of serious infections. Please have your baby vaccinated within the target age or inoculation period.

●Inquiries: *Kenkou Zousin*-Division administration unit (*Kenkou Zousin-ka kanri-gakari*)
Tel. 32-7890

犬・猫の避妊去勢手術の助成

CASTRATION AND CONTRACEPTIVE OPERATION SUBSIDY FOR DOGS AND CATS

●The fixed number of dogs and cats: 1,000 dogs or cats (Regardless of sex)

※First come, first served.

●Eligible dogs and cats: Dogs and cats that the owners are living in Ibaraki prefecture, and underwent castration or contraceptive operation in an animal hospital that is one of the members of the Ibaraki Prefectural Veterinary Association after September 1st.

※In the case of dogs, registration and entering the rabies shot tag number are required.

●Subsidy amount: ¥2,000 per one dog / cat.

●How to apply: Each animal hospital has an application postcard.

●Implementation period: Until it reaches the fixed number.

●Inquiries: *Ken Juishi-kai*—Prefectural Veterinary Association Tel. 029-241-6242